

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1967 Nr. 81

---

---

A. TITEL

*Overeenkomst betreffende het aannemen van eenvormige goedkeuringsvoorwaarden en de wederzijdse erkenning van goedkeuring van uitrustingsstukken en onderdelen van motorrijtuigen;  
Genève, 20 maart 1958*

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1959, 83.  
Bij een proces-verbaal van 24 november 1964 is een correctie aangebracht in de Engelse en de Franse tekst van de Overeenkomst. In artikel 1, lid 8, dient men tweemaal „article 13” te vervangen door „article 12”.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1959, 83.  
In de vertaling van artikel 1, lid 8, dient men tweemaal „artikel 13” te vervangen door „artikel 12”.

D. GOEDKEURING

Zie *Trb.* 1960, 163.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1960, 163 en *Trb.* 1964, 74.

Behalve door de aldaar genoemde Staten is nog, in overeenstemming met artikel 6, leden 1b en 4, van de Overeenkomst, een akte van bekrachtiging bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties nedergelegd door:

de Bondsrepubliek Duitsland . . . . . 29 november 1965  
(mede voor het „Land” Berlijn)

#### F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1959, 83, *Trb.* 1960, 163 en *Trb.* 1964, 74.

#### G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1959, 83, *Trb.* 1960, 163 en *Trb.* 1964, 74.

Voor de Bondsrepubliek Duitsland, alsmede voor het „Land” Berlijn, zijn de bepalingen van de Overeenkomst ingevolge artikel 7, lid 2, in werking getreden op 28 januari 1966.

#### J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1959, 83, *Trb.* 1960, 163 en *Trb.* 1964, 74.

Het Secretariaat van de Verenigde Naties heeft een door de Britse Regering voorgestelde wijziging van de Overeenkomst in overeenstemming met artikel 13, eerste lid, op 10 februari 1967 ter kennis van alle Overeenkomstsluitende Partijen gebracht. De voorgestelde wijziging bestaat uit een aanvulling op artikel 1, eerste lid, van de Overeenkomst.

De Engelse tekst van bedoelde aanvulling luidt:

“For the purposes of this Agreement,

- the term “motor vehicle equipment and parts” shall include any equipment for the protection of drivers or passengers and any equipment or part whose presence on the vehicle when the latter is in motion has a bearing on road safety;
- the term “approval of motor vehicle equipment or parts” shall include, so far as the specific requirements to be met by a type of vehicle fitted with the equipment or parts in question are concerned, the approval of such type of vehicle fitted with that equipment or those parts.”

De vertaling in het Nederlands van bovenstaande aanvulling luidt:

„Voor de toepassing van deze Overeenkomst

- wordt onder de uitdrukking „uitrustingsstukken en onderdelen van motorrijtuigen” mede verstaan uitrustingsstukken ter be-

scherming van bestuurders of passagiers, alsmede elk uitrustingsstuk of onderdeel welks aanwezigheid op het voertuig, wanneer dit in beweging is, verband houdt met de veiligheid op de weg;

- wordt onder de uitdrukking „goedkeuring van uitrustingsstukken en onderdelen van motorrijtuigen”, wat de afzonderlijke eisen betreft, waaraan een type voertuig dat met de desbetreffende uitrustingsstukken of onderdelen is uitgerust, moet voldoen, mede verstaan de goedkeuring van het type voertuig dat met die uitrustingsstukken of die onderdelen is uitgerust.”.
- 

Ingevolge artikel 60, lid 2, van de Grondwet behoeft deze wijziging de goedkeuring der Staten-Generaal alvorens voor Nederland in werking te kunnen treden.

Indien op 10 augustus 1967 geen der Overeenkomstsluitende Partijen bezwaren heeft geuit tegen de voorgestelde wijziging zal deze in overeenstemming met artikel 13, lid 2, geacht worden te zijn aanvaard. Ingevolge artikel 13, lid 3, zal de wijziging vervolgens op 10 november 1967 in werking treden voor alle Overeenkomstsluitende Partijen.

Uitgegeven de veertiende juni 1967.

*De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,*  
DE JONG.